



**ORDINE PROVINCIALE DEI MEDICI  
CHIRURGI E DEGLI ODONTOIATRI DI BOLZANO**  
ÄRZTE- UND ZAHNÄRZTEKAMMER  
DER PROVINZ BOZEN

**Marca da bollo  
Stempelmarke**

**€ 16,00**

(laut Tabelle A des D.P.R. 642/1972)  
(non dovuta nei casi elencati nella tabella B del D.P.R. 642/1972)

**DOMANDA DI ISCRIZIONE  
ALLA SEZIONE SPECIALE  
DELL'ALBO DEI MEDICI  
IN BASE ALL'ART.1, COMMA 497  
LEGGE 30/12/2020 N. 178,  
E CONTESTUALE AUTOCERTIFICAZIONE**

**GESUCH UM EINSCHREIBUNG IN  
DIE SONDERSEKTION DES  
BERUFSVERZEICHNISSSES DER ÄRZTE  
GEM. ART.1, ABS.497, GESETZ  
30.12.2020 Nr. 178  
UND SELBSTERKLÄRUNG**

**Il/la sottoscritto/a**  
Die/der Unterfertigte

**Nome**  
Name

**Cognome**  
Nachname

**CHIEDE**

l'iscrizione alla Sezione Speciale dell'Albo dei Medici Chirurghi, tenuto dall'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Provincia autonoma di Bolzano.

**ERSUCHT**

um Einschreibung in die Sondersektion des Berufsverzeichnisses der Ärzte, welche von der Ärzte- und Zahnärztekammer der Autonomen Provinz Bozen geführt wird.

A tal fine, sotto la propria responsabilità, consapevole delle responsabilità penali e consapevole che incorrerebbe nella decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni che non risulterebbero veritiere, ai sensi degli artt. 46, 47, 75 e 76 del DPR 28.12.2000, n. 445,

Unter Eigenverantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen und dem Bewusstsein der bei Falschaussagen gemäß Artikel 46, 47, 75 und 76 des DPR 28.12.2000, Nr. 445 drohenden Aufhebung der durch das Verfahren entstanden Vorteile

il/la sottoscritto/a  
**DICHIARA**

**ERKLÄRT**  
der/die Unterfertigte

**Luogo di nascita**  
Geburtsort

**CAP**  
PLZ

**Prov.**  
Prov.

**Stato**  
Staat

**Data di nascita**  
Geburtsdatum

**Sesso**  
Geschlecht

M  
 F

**Cittadinanza**  
Staatsangehörigkeit

**Codice fiscale italiano**  
Italienische Steuernummer

**Cellulare** Handy  **e-mail** E-Mail

**telefono** Telefon  **fax** Fax

**PEC (Art. 5 decreto legge 18/10/2012, n. 179)**  
PEC (Art. 5 Gesetzesdekret 18.10.2012, Nr. 179)

**di avere la residenza al seguente indirizzo:**

den Wohnsitz an folgender Adresse zu haben:

**Luogo** Ort  **CAP** PLZ  **Prov.** Prov.  **Stato** Staat

**Via, Piazza** Straße, Platz  **n.** Nr.

**di avere l'indirizzo postale al seguente indirizzo (se diverso dalla residenza):**

die Postanschrift an folgender Adresse zu haben (freilassen, wenn diese mit dem Wohnsitz übereinstimmt):

**Luogo** Ort  **CAP** PLZ  **Prov.** Prov.  **Stato** Staat

**Via, Piazza** Straße, Platz  **n.** Nr.

**di stabilire il domicilio professionale stabile e continuativo al seguente indirizzo:**

die dauerhafte und kontinuierliche Berufsanschrift an folgender Adresse festzulegen:

**presso l'ospedale di** am Krankenhaus von  **presso lo Studio di** Praxis von

**Luogo** Ort  **CAP** PLZ  **Prov.** Prov.  **Stato** Staat

**Via, Piazza** Straße, Platz  **n.** Nr.

**telefono** Telefon  **e-mail** E-Mail

**di avere conseguito i seguenti titoli:**

folgende Titel erworben zu haben:

**laurea in Medicina e Chirurgia**

Promotion in Medizin

**presso l'università di**

an der Universität von

**il**

am

**immatricolazione nell'anno accademico**

Immatrikulationsjahr

**voto**

Note

**abilitazione in Medicina e Chirurgia**

Approbation in Medizin

**rilasciato da**

ausgestellt von

**il**

am

**diploma di medicina generale**

Diplom in Allgemeinmedizin

**rilasciato da**

ausgestellt von

**il**

am

**specializzazione 1 in**

Facharzt 1 in

**rilasciato da**

ausgestellt von

**il**

am

**Specializzazione 2 in**

Facharzt 2 in

**rilasciato da**

ausgestellt von

**il**

am

**master in**

Master in

**rilasciato da**

ausgestellt von

**il**

am

## **Ordine di provenienza – iscrizione regolare e procedimenti disciplinari**

- di non aver riportato condanne penali e di non essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di sicurezza e misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale ai sensi della vigente normativa italiana e del Paese di provenienza;
- di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali normativa italiana e del Paese di provenienza;
- di non aver riportato condanne penali che non sono soggette a iscrizione nel certificato del casellario giudiziale normativa italiana e del Paese di provenienza;
- di godere dei diritti civili - dove;
- di non essere interdetto, inabilitato né sottoposto a procedura fallimentare;

di aver riportato condanne penali; (produrre la relativa documentazione in copia conforme anche quando siano stati concessi i benefici della sospensione condizionale della pena e della non menzione della condanna nel certificato del casellario giudiziale, incluse le sentenze di patteggiamento)

.....

### **Iscrizione cittadini UE**

Il sottoscritto dichiara:

- di non essere stato cancellato da altro Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri per morosità e irreperibilità né di essere stato radiato o sospeso per motivi disciplinari o penali da alcun Albo Provinciale, dei Paesi dell'UE o dei Paesi extra UE;
- di non aver presentato ricorso alla CCEPS Commissione Centrale per gli Esercenti le Professioni Sanitarie o ad altro organo giurisdizionale avverso il diniego di iscrizione all'Albo;
- di impegnarsi a segnalare tempestivamente, nei modi dovuti, qualsiasi variazione, modifica o perdita di diritti;
- di non essere mai stato iscritto negli Albi professionali di altro Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri del territorio nazionale (diversamente indicare dove e quando.....)

## **Herkunftskammer - reguläre Einschreibung und Disziplinarverfahren**

- nicht strafrechtlich verurteilt worden zu sein oder Adressat von Maßnahmen zu sein, die die Anwendung von Sicherheits- und vorbeugenden Maßnahmen, zivilrechtlichen Entscheidungen bzw. verwaltungsrechtlichen Verfügungen betreffen, die gemäß geltenden italienischen Rechtsvorschriften und denen des Herkunftslandes im Strafregister eingetragen sind;
- nicht davon in Kenntnis zu sein, dass ein Strafverfahren nach italienischem Recht und jenem des Herkunftslandes gegen mich eingeleitet wurde;
- nicht wegen einer Straftat verurteilt worden zu sein, die nach italienischem Recht oder dem Recht des Herkunftslandes nicht der Eintragung in das Strafregister unterliegt;
- im Besitz der Bürgerrechte zu sein - wo;
- weder entmündigt noch beschränkt geschäftsfähig zu sein und keinem Konkursverfahren zu unterliegen;

strafrechtlich verurteilt zu sein; (entsprechende Unterlagen in originalgetreuer Kopie vorbringen, auch bei Gewährung einer bedingten Strafaussetzung und der Nichterwähnung der Verurteilung im Strafregisterauszug, einschließlich der Urteile über Strafzumessung auf Antrag der Parteien)

.....

### **Einschreibung als EU-Staatsbürger**

Die/der Unterfertigte erklärt:

- weder wegen Zahlungssäumigkeit oder Unauffindbarkeit noch wegen Ausschluss aus einem Regional-, EU- oder Nicht-EU Berufsverzeichnis gestrichen oder suspendiert worden zu sein;
- keinen Rekurs wegen nichterfolgter Einschreibung an die Zentralkommission der Gesundheitsberufe oder anderes Rechtsamt wegen verweigerter Einschreibung gerichtet zu haben;
- sich zu verpflichten, Änderungen oder Verluste von Rechten rechtzeitig und in angemessener Weise mitzuteilen;
- nie in einem italienischen Berufsverzeichnis der Ärzte- und Zahnärztekammer eingeschrieben gewesen zu sein (andernfalls angeben wann und wo.....).

## **Iscrizione cittadini extra UE**

Il sottoscritto dichiara:

- di non essere stato cancellato da altro Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri per morosità e irreperibilità né di essere stato radiato o sospeso per motivi disciplinari o penali da alcun Albo Provinciale, dei Paesi dell'UE o dei Paesi extra UE;
- di non aver presentato ricorso alla CCEPS Commissione Centrale per gli Esercenti le Professioni Sanitarie o ad altro organo giurisdizionale avverso il diniego di iscrizione all'Albo;
- di impegnarsi a segnalare tempestivamente, nei modi dovuti, qualsiasi variazione, modifica o perdita di diritti;
- di non essere mai stato iscritto negli Albi professionali di altro Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri del territorio nazionale (diversamente indicare dove e quando.....)
- di essere in regola con il permesso di soggiorno, da presentare in originale.

Inoltre la sottoscritta/il sottoscritto ha  
**PRESO ATTO**

- che gli art. 4 del D.P.R. 5 aprile 1950 n. 221 e art. 16 della legge 21/12/1999 n. 526 prevedono per i professionisti in materia di iscrizione all'Albo come uno dei requisiti indispensabili ai fini dell'iscrizione o del mantenimento dell'iscrizione in albi, elenchi o registri, la residenza e/o il domicilio professionale stabile e continuativo nella Provincia di Bolzano;
- che l'art. 50, comma 4, del D.P.R. n. 394 del 31/08/1999 e s.m.i., l'art. 7 DLgs 6/11/2007 n. 206 e il decreto di riconoscimento ministeriale, prevede in materia di iscrizione all'Albo nei confronti di cittadini stranieri l'accertamento della conoscenza della lingua italiana, con modalità stabilite dal Ministero della sanità ed affidate all'Ordine professionale;
- che in base all'art. 1 comma 497 della Legge n. 178 del 30/12/2020 e l'art. 7 DLgs 6/11/2007 n. 206 l'accertamento la conoscenza della sola lingua tedesca avverrà tramite esame da sostenere presso apposita Commissione istituita dall'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di

## **Einschreibung als nicht EU-Staatsbürger**

Die/der Unterfertigte erklärt:

- weder wegen Zahlungssäumigkeit oder Unauffindbarkeit noch wegen Ausschluss aus einem Berufsverzeichnis aus einem beliebigen Provinz-, EU- oder Nicht-EU-Land gelöscht oder suspendiert worden zu sein;
- keinen Rekurs wegen nichterfolgter Einschreibung an die Zentralkommission oder anderes Rechtsamt wegen verweigerter Einschreibung gerichtet zu haben;
- sich zu verpflichten, Änderungen oder Verluste von Rechten, rechtzeitig und in angemessener Weise mitzuteilen;
- nie in einem italienischen Berufsverzeichnis der Ärzte- und Zahnärztekammer eingeschrieben gewesen zu sein (andernfalls angeben wann und wo.....).
- im Besitze einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung zu sein, die im Original vorzulegen ist.

Außerdem hat die/der Unterfertigte  
**ZUR KENNTNIS GENOMMEN**

- dass Art. 4 vom D.P.R. 5. April 1950, Nr. 221 und Art. 16 vom 21.12.1999, Nr. 526 (Gemeinschaftsgesetz 1999) für die Eintragung bzw. den Verbleib eines Berufstätigen in einem Berufsverzeichnis, einer Liste oder einem Register, den Wohnsitz und/oder den Ort der ständigen und fortlaufenden Berufsausübung in der Provinz Bozen vorsieht;
- dass Art. 50, Komma 4, des D.P.R. Nr. 394 vom 31.08.1999 und n.Ä., Art. 7, des DLgs 6.11.2007 n. 206 und das ministeriale Anerkennungsdekret, die Überprüfung der Kenntnisse der italienischen Sprache in Bezug auf die Eintragung ausländischer Bürger in das Berufsverzeichnis gemäß den vom Gesundheitsministerium festgelegten Verfahren und von der Ärztekammer anvertrauten Durchführung vorsieht;
- dass gemäß Art. 1 Abs. 497 des Gesetzes Nr. 178 vom 30.12.2020 und Art. 7 DLgs 6/11/2007 Nr. 206 die Überprüfung der Kenntnisse der deutschen Sprache durch eine Prüfung erfolgen wird, die von einer speziellen, vom der Ärzte- und Zahnärztekammer der Provinz Bozen eingerichteten Kommission

Bolzano con procedura analoga alla valutazione già in atto per la verifica della conoscenza della lingua italiana;

- che l'art. 1, comma 497, della Legge 30/12/2020 n. 178 autorizza l'iscrizione, fermi restando i requisiti, ai professionisti medici che sono a conoscenza della sola lingua tedesca, e l'esercizio della professione medica esclusivamente nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano ed entro i confini geografici della Provincia autonoma di Bolzano;
- che l'art. 3, commi 3 e 4, del D.P.R. 5 aprile 1950, n. 221, prevede l'obbligo giuridico e deontologico di depositare, non appena conseguiti, i titoli di specializzazione;
- che gli art. 1 e art. 2 del Codice di Deontologia Medica dove viene disciplinato l'esercizio della professione così come il comportamento assunto al di fuori dell'esercizio professionale rilevante e incidente sul decoro professionale e definita la potestà disciplinare dell'Ordine;
- che l'art. 3, lett. f), D.Lgs.C.P.S. 13 settembre 1946, n. 233 attribuisce al Consiglio Direttivo di ciascun Ordine l'esercizio del potere disciplinare nei confronti dei propri iscritti;
- che l'art. 15, lett. g), D.Lgs.C.P.S. 13 settembre 1946, n. 233 attribuisce al Comitato Centrale della Federazione Nazionale l'esercizio del potere disciplinare nei confronti dei componenti i Consigli Direttivi degli Ordini (CCEPS);
- che non sussiste in capo all'Ordine alcun onere di garantire il rispetto della normativa sul bilinguismo con riferimento alle comunicazioni ufficiali provenienti da enti od organi non tenuti all'osservanza del bilinguismo.

### **SI IMPEGNA**

- a rispettare il Codice di Deontologia medica e per tutte le comunicazioni di atti o altri adempimenti che contemplano l'uso della lingua italiana, è onere dell'iscritto predisporre a Sue spese la traduzione in lingua italiana;
- a rispettare tutti i vincoli e obblighi contenuti

abgenommen wird, mit einem Verfahren, das der bereits bestehenden Bewertung für die Überprüfung der Kenntnisse der italienischen Sprache ähnlich ist;

- dass Art. 1, Absatz 497, des Gesetzes 30/12/2020 n. 178 die Einschreibung von Ärzten zulässt, vorbehaltlich der bekannten Voraussetzungen, die nur die deutsche Sprache beherrschen und die Ausübung des ärztlichen Berufes ausschließlich im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen und innerhalb der geographischen Grenzen der Autonomen Provinz Bozen ausüben;
- dass Art. 3, Komma 3 und 4 des D.P.R. vom 5. April 1950, Nr. 221 eine rechtliche und ethische Verpflichtung vorsieht, die Facharztstitel in der Kammer zu hinterlegen, sobald diese erworben wurden;
- dass Art. 1 und Art. 2 der ärztlichen Berufsordnung, in der sowohl die Berufsausübung als auch das außerhalb der Standesausübung angenommene Verhalten, das für den beruflichen Anstand von Bedeutung ist, geregelt sind und die Disziplinarbefugnisse der Kammer definieren;
- dass Art. 3, Buchst. f), D.Lgs.C.P.S. 13. September 1946, Nr. 233, dem jeweiligen Vorstand der einzelnen Ärztekammern das Disziplinarrecht gegenüber seinen Mitgliedern zuspricht;
- dass Art. 15, Buchst. g), D.Lgs.C.P.S. 13. September 1946, Nr. 233, dem Zentralkomitee des nationalen Dachverbandes das Disziplinarrecht gegenüber den Vorstandsmitgliedern der Ärztekammern zuspricht (CCEPS);
- dass die Ärztekammer nicht verpflichtet ist, die Einhaltung der Bestimmungen zur Zweisprachigkeit bei offiziellen Mitteilungen, von nicht zur Zweisprachigkeit verpflichteten Stellen oder Körperschaften, sicherzustellen.

### **VERPFLICHTET SICH**

- zur Einhaltung der ärztlichen Berufsordnung des Codex Deontologicus und für alle Mitteilungen von Handlungen oder anderen Verpflichtungen, die den Gebrauch der italienischen Sprache vorsehen, auf eigene Kosten eine italienische Übersetzung anzufertigen;
- alle Einschränkungen und Verpflichtungen,

nella normativa attualmente in vigore/legislazione vigente in tema di esercizio della professione;

- a pagare la quota di iscrizione annuale;
- a contribuire alle spese straordinarie sostenute dall'Ordine per conto dell'iscritto alla Sezione speciale dell'Albo dei Medici;
- a versare i contributi obbligatori previdenziali all'ENPAM;

die in den geltenden Vorschriften/Gesetzen zur Berufsausübung enthalten sind, einzuhalten;

- den jährlichen Mitgliedsbeitrag zu bezahlen;
- sich an den außerordentlichen Kosten zu beteiligen, die der Kammer durch das in der Sondersektion des Berufsverzeichnisses der Ärzte eingetragene Mitglied entstanden sind;
- die obligatorischen Pensionsfürsorgebeiträge an ENPAM zu zahlen;

e  
**DICHIARA**

- di essere stata/o informata/o sulle finalità e modalità del trattamento cui sono destinati i dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 GDPR 679/2016 (informativa sul sito dell'Ordine Provinciale dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano alla voce "modulistica").

und  
**ERKLÄRT**

- über die Zwecke und Modalitäten der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Artt. 13 und 14 DSGVO 679/2016, informiert worden zu sein (unter der Rubrik „Formulare“ der Homepage der Ärzte- und Zahnärztekammer der Provinz Bozen, ist der Hinweise zur Datenverarbeitung abrufbar).

**Data**  
Datum

**Firma**  
Unterschrift

*Se la firma non viene apposta dall'interessato al momento della presentazione della domanda, deve essere autenticata nei modi previsti dalla Legge. Wird die Unterschrift vom Antragsteller nicht bei Einreichen des Einschreibungsantrages geleistet, muss sie gemäß den vom Gesetz vorgeschriebenen Richtlinien beglaubigt werden.*

---

**Presentazione diretta all'impiegato addetto (La firma è stata apposta, ai sensi dell'art. 38 comma 3 del D.P.R. n. 445/2000)**

Direkt beim Sachbearbeiter eingereicht (Die Unterschrift wurde, gemäß Art. 38 Komma 3 des D.P.R. Nr. 445/2000, angebracht)

**identificato a mezzo di**  
identifiziert durch

\_\_\_\_\_

**Sig./Sig.ra**  
Herr/Frau

(Timbro e firma dell'impiegato) - (Stempel und Unterschrift des Beauftragten)

**Data**  
Datum

\_\_\_\_\_

*Dal momento della presentazione della domanda di iscrizione, in base al D.P.R. del 5 aprile 1950 n. 221, art. 8, l'iscrizione all'Albo avverrà entro il termine di tre mesi, salvo rigetto.*

*Nach Abgabe des vollständigen Gesuches erfolgt die Einschreibung laut DPR vom 5. April 1950 Nr. 221, Art. 8, innerhalb von drei Monaten sofern dieses nicht abgelehnt wird.*